

LA MEMORIA DE ANTONIO DE LEÓN PINELO: UNOS TÍTULOS DE HISTORIO- GRAFÍA MEXICANA

Georges BAUDOT
Universidad de Toulouse

DIFÍCILMENTE PUEDEN DISCUTIRSE las excelencias del material historiográfico acumulado en la primera parte del siglo XVII por el prístino bibliógrafo de América, Antonio de León Pinelo. Con no pocos cuidados habría de reunir la biblioteca personal más completa de su época sobre temas americanos: más de 300 libros y muchos legajos de manuscritos entre las 2 250 obras de diversa índole reunidas en su librería y que por expresa disposición testamentaria pasarían después de su muerte al Consejo de Indias.¹ Sobre estos datos hoy conocidos gracias a los acuciosos estudios de Guillermo Lohmann Villena² poco es lo que realmente puede añadirse. Si acaso, precisar gracias a un documento nuevo, inédito pero no desconocido, la extensión y la calidad de las fuentes manuscritas adquiridas tras sus desvelos, en un momento particularmente interesante de su quehacer bibliográfico.

En 1629 León Pinelo da a las prensas el famosísimo *Epítome* con el que funda la bibliografía americanista. Resultado de largos preparativos, probablemente anteriores a su regreso a España en 1622, pero casi seguramente concretados a partir de esa fecha y de sus primeros trabajos en la Corte. De 1622 a 1629 se inicia así decididamente la construcción de

la más copiosa librería de impresos y manuscritos del Nuevo Mundo que se puede hallar en él, ni de sus materias en Europa, solicitando con afecto especial las noticias más antiguas i las relaciones más modernas que de todas sus Provincias . . . ha sido posible . . .

Puede afirmarse —y de hecho se ha afirmado— que muchos de los títulos expuestos en el *Epítome* eran propiedad de su autor, en originales o en copias. Recuérdese a este último efecto su estudiosa estancia en el archivo de Simancas con motivo de las investigaciones que se le encomendaron el 1º de octubre de 1626.³ Sin embargo, preferimos pensar que la mayoría eran originales, adquiridos muy pronto con la minuciosa y apasionada diligencia de un coleccionista dinámico a la vez que obligado a serlo por la inexistencia de otras posibilidades de consulta en una época desprovista de centros de investigación públicos. Prueba de ello puede darla este documento que es fidedigno testimonio autógrafo de esta preocupación. No se conocía, en efecto, catálogo preciso de tal compilación de documentos manuscritos, ni asiento de las adquisiciones llevadas a cabo por León Pinelo. Verdad es que existieron inventarios de su rica colección, como por ejemplo los establecidos con motivo de su testamento.⁴ Consignaba León Pinelo en una cláusula especial de éste la importancia del fondo americano en su poder, a la par que indicaba su ulterior destino:

Item, declaro que también tengo en la dicha mi librería un buen número de libros que tratan de las dos Indias occidentales y orientales, que entiendo serán más de *trescientos cuerpos* de todas suertes, y muchos legajos de manuscritos y papeles que pueden ser a propósito para el Archivo del Real y Supremo Consejo de las Indias, para cuyo servicio yo los junté y los he tenido siempre prontos . . .

Desgraciadamente del conjunto así entregado al Consejo de Indias no ha podido encontrarse nómina, aunque parece ser que existió al recibirse el depósito. Así es como nos atrevemos a dar a las prensas esta *memoria*, que aún no siendo la nómina

de 1660 no deja de ofrecer indicaciones tanto sobre el contenido de su biblioteca, como sobre el material reunido a la vez para la confección del *Epítome* y para la del proyectado *libro tercero* de la primera parte de aquella abultada monografía que anunciaba con la *Política de las grandezas i gobierno del Supremo i Real Consejo de las Indias*...

Sitúase el documento *Memoria de los papeles que tengo para la descripción de las Indias* entre los papeles organizados por León Pinelo antes de la publicación del *Epítome*, y también anteriormente a la redacción de *El gran canciller de Indias*, realizada a mediados de 1625.⁵ En efecto, afirmaba en este último tratado nuestro autor: "...tengo para sacar a luz obras de consideración... una descripción geográfica..."⁶ después de haber lamentado en líneas inmediatas la inexistencia de obra alguna de esta índole:

... pues siendo Las Indias una parte de las quatro del mundo, que cassi se iguala en grandeza a las otras tres, no se ha hecho hasta aora descripción geográfica ninguna de todas sus Provincias: i assí son muy difíciles de saber como conviene...⁷

Se trataba pues, como echa de verse, de una obra cuyos preparativos y redacción andaban en 1625 ya concluidos. Tampoco, por supuesto, puede esta *Memoria... para la descripción de las Indias* ser anterior a 1622, fecha en que su autor llega a España y se asienta en la Corte. Dados los múltiples estudios que emprende León Pinelo recién instalado en Madrid, no es improbable que la *Memoria* se redactara tardíamente (dentro de este lapso de tiempo), con toda seguridad después de bastantes investigaciones y adquisiciones llevadas a cabo a partir de entonces. No parece así aventurado pensar que se hizo hacia 1624.

Este repertorio es autógrafo, y se encuentra en un volumen de manuscritos de la Biblioteca Nacional de Madrid.⁸ Su existencia se conoce desde hace tiempo. En 1881 el benemérito investigador Marcos Jiménez de la Espada daba noticia de él y utilizaba sus datos.⁹ En 1953 volvía a citarlo el historiador Lohmann Villena, así como en 1964 el investigador Howard F.

Cline,¹⁰ aunque permanecía a pesar de todo inédito. Como vamos a ver, consigna un conjunto de 105 títulos, con una gran mayoría de relaciones geográficas que son respuesta a los conocidos cuestionarios que en 1577, 1584 y 1604 imprimiera la Corona. Algunos de los papeles allí recogidos nada tienen que ver, sin embargo, con la encuesta oficial organizada por Felipe II en sus dominios americanos, y nos parecen de interés al autorizar más de un rastreo bibliográfico importante como podrá comprobarse al repasar este texto:

fol. 7rº: *Memoria de los papeles que tengo para la descripción de las Indias.*

1. Descubrimiento de la California año de 1533.
2. Papeles tocantes a la Nueva Galicia.
3. Relación de los pueblos de Yanguitlán, en la Misteca alta, Tenaltepeque, Coyaltepeque, Cuextlavaca, Tequicistepeque, Apoala, Istactepec, Chichahuaztepec, Nochistlán, i otros en la Nueva España del año de 1579.
4. Descripción del Perú desde Chile a Tierra firme por Martín de Ocampo.
5. Descripción de la Prov[inci]a del santo Evangelio de la Orden de S. Fran[cisc]o en N. España.
6. Doctrinas del Arçobispado de La Plata.
7. Descripción del distrito de Oxitlan i Guaspaltepeque Rio de Alvarado por el Correg[idor] Alonso de Pineda, año de 1580.
8. Relación de los pueblos donde pone clérigos el obispo de Guaxaca.
9. Relación de las cosas notables de la Provincia de Chiapa por el Lic. Palacio.
10. Razones porq[ue] se mudó a Guadalajara la Aud[ienci]a de la Galicia.
11. Relación de la Galicia por el Lic. Xpal. de Pedraça.
12. Relación del Rio de la Plata i Paraguay, por Fr[ancisc]o Ortiz de Vergara.
13. Descripción de la Villa de León i Llanos de Silao en N. España año de 1582.

14. Relación de lo q[ue] descubrió Juan Rodriguez por la mar del Sur año de 1542.
15. Descripción de Honduras i Nicaragua. 1572.
16. Relación de los monasterios de S. D[omingo] en las Provincias Mexicana, Misteca i Çapoteca.
17. Relación de Honduras i costumbres de sus naturales.
18. Descripción de México de 1580 por el L[icencia]do Avilas.
19. Relación de lo q[ue] descubrió Alvaro de Saavedra año de 1529, por el mar del Sur i costa de N. España.
20. Descripción de La Galicia. 1572.
21. Relación de los Chichimecas.
22. Pueblos de Indios de N. Esp[aña] de 1570.
23. Descripción del pueblo de Laxa prov[inci]a de Humasuyo en el Perú con otros del distrito, por d. Ger[ónim]o de Marañon.
24. Modelo de Tierra firme por el Lic. Diego Garcia.
25. Descripción de la isla Española i otras.
26. Descripción del correg[imient]o de los Yahuyos en el Perú de 1586, por Lazaro Pérez de Idiaquez.
27. Descripción de la Ciudad de N. S[eñor]a de la Palma en el N. R[ei]no por Diego Pérez de Bejar año de 1588.

fol. 7vº:

28. Descripción de la Ciudad de La Palma del N. R[ei]no año de 1588.
29. Otra descripción desta Ciudad de 1588.
30. Relación de S. Cruz de la Sierra por el Gov[ernad]or don Lor[enz]o Suarez de Figueroa. 1588.
31. Descripción de las Provincias de Parinacocha, Pomatambo i Guaynacota por su Corregidor Pedro de los Rios. 1586.
32. Relación de las Indias por fray Francisco de Mena Religioso de S. Fr[ancisc]o. 1559.
33. Relación del viage de Nueva España a Filipinas i su buelta.
34. Relación de Alonso de Grado de su ida a N. España. 1524.
35. Descripción de Guatimala por Francisco de Castellanos. 1530.

36. Relación de las tierras de México por B[artolo]me de Çárate.
37. Descripción de la isla Española. 1559.
38. Relación de la Ciudad de Tunja i pueblos comarcanos por d. Fr[ancis]co Guillen Chaparro. 1583.
39. Relación de la Ciudad de S. Fe del N. R[ei]no.
40. Relación de la Ciudad de la Trinidad de los Musos en el N[uev]o R[ei]no por Al[ons]o Luis Lanhero. 1582.
41. Relación de las tierras de Guatemala por el Lic. Palacio.
42. Relación de la N[uev]a Andalucía.
43. Relación de la Florida.
44. Fundación de Venezuela.
45. Relación de S. Marta por el Cau. don Lope de Oroasco, su gov.or. 1580.
46. Descripción de La Española por Luis Gómez. 1559.
47. Relación del piloto Joan Ruiz de Noriega año de 1562 de lo q[ue] navegó por cerca de la Española.
48. Sobre la navegación de la Carrera por Vicente de Soto. 1593.
49. Descripción del puerto de Nombre de Dios i Panamá por el Lic. Diego Garcia.
50. Descripción de la governación de S. Marta por don Lope de Orozco.
51. Relación de Venezuela hecha por el cabildo de Coro. 1579.
52. Población de Veragua.
53. Cuaderno tocante a la descripción de las Indias.
54. Descripción de la China.
55. Del Arçobispado de los Charcas.
56. Descripción de la Baia de Todos Santos.
58. Relación de lo q[ue] se descubrió cerca de Quito por Fr. Ant[oni]o Vasquez de Espinoza.

fol. 8rº:

59. Relación de cosas del Rio de la Plata por Simón de Valdés.
60. Relación de las Prov[inci]as de Tipuane i Paytite por Juan Recio de León.

61. Relación de la Ciudad de Quito de don Alvaro de Figueroa.
62. Parte de una historia antigua de costumbres de Indios de N. España.
63. Descripción de la prov[inci]a de Guauchinango i Tamia-gua en N[uev]a España. 1612.
64. Descripción de la prov[inci]a i pueblo de Guaxuapa en N[uev]a España. 1608.
65. Descripción del pueblo de Tepexí de la Seda en N[uev]a España. 608.
66. Descripción de Pánuco i Tampico por P[edr]o Martinez de Loaysa. 612.
67. Descripción de la Alcaldía M[ay]or de Tepozcolula por Fr[ancis]co Ruano. 608.
68. Descripción del partido de Çumpango. 608.
69. Descripción de la Villa de Colima i su distrito por Mel-chor de Colindres Puerta. 608.
70. Descripción de la ciudad de Çacatecas. 608.
71. Descripción de las Minas de Pachuca por D. Diego de Ovalle i Guzman. 608.
72. Descripción del partido de Miaguatlan por Estevan Gu-tierrez. 608.
73. Descripción de las Minas de Sultepeque 609 por Go. de Salinas Salazar.
74. Descripción de la Villa de Nombre de Dios en la Viscaya. 608.
75. Descripción de las Minas de Çagualpa. 608.
76. Descripción de Puertovelo. 605.
77. Descripción de Guayaquil. 608.
78. De la Ciudad de Mérida en el N. R[ei]no. 610.
79. De la Ciudad de Altamira de Cáceres del N. R[ei]no. 610.
80. De la Villa de Santiago de la Frontera de Tomina. 608.
81. De la Ciudad de Jaén de Pacamoras. 606.
82. De la Ciudad de Baeca de los Cuixos. 605.
83. De Panamá por el g[obernad]or Fr[ancis]co Guidi. 605.
84. De la Villa de S. [Cristo]bal en el N. R[ei]no. 609.

85. De la Ciudad de N[uest]ra S[eñor]a de Pedraza del N[uev]o R[ei]no. 610.
86. De la Ciudad del Espíritu Santo de la Grita. 609.
87. De la Ciudad de Sant[iag]o de Puertoviejo. 605.
88. Descripción i noticia de los Chirihuanaes.
89. De la Villa del Villar don Pardo. 605.
90. De la Ciudad de Tunja en el N[uev]o R[ei]no. 610.
91. Descubrimiento del puerto de Amatigue de S. Tomas de Castilla.

fol. 8vº:

92. De los Pueblos de Ávalos de 1580.
93. De Zamatlan i Tepuimatlan. 1580.
94. De la Alcaldía de Teutila. 1580.
95. De la Ciudad de Valladolid de Mechoacán. 1581.
96. Del Corregimiento de Guamelula. 1580.
97. Del pueblo de Izmiquilpa. 1579.
98. Del pueblo de Talasco. 1580.
99. Del pueblo de Taçaçalca. 1580.
100. Algunas cosas del Río de la Plata.
101. Del pueblo de Teposcolula. 1580.
102. De la Villa de S. Ildefonso en los Zapotecas.
103. De Yautepeque. 1580.
104. Mapa del Río Orinoco.
105. De los pueblos de Sichu i Puzcinquias.

Hagamos, para más claridad, un breve y rápido recuento de los títulos aquí señalados: de ellos, 53 son claramente *descripciones* o *relaciones* de regiones, ciudades o pueblos americanos redactadas como respuestas a los cuestionarios de la Corona antes aludidos, y que siguen la pauta de dichas instrucciones ya sea de 1577 o 1584, ya sea de 1604.¹¹ Tocan a la generalidad de los dominios americanos del imperio español, aunque su gran mayoría atañe a la Nueva España (unas quince para el cuestionario de 1577). Parece factible el seguirles la pista de cerca en los depósitos que hoy guardan los originales de dichas *relaciones geográficas*, a saber: Archivo General de Indias de Sevilla, Real

Academia de la Historia de Madrid o Colección Latinoamericana de la Biblioteca de la Universidad de Austin (Texas). Incluso gran número de ellas ha sido publicado y el tema ha estado siendo objeto de cuidadosos estudios.¹² Por otra parte, un pequeño grupo de los demás manuscritos mencionados es indudablemente muestra de la labor llevada a cabo con motivo de un largo cuestionario anterior aún, redactado hacia 1569-1570 bajo el impulso de Juan de Ovando, y destinado a mejorar la información del Consejo de Indias. Como frutos reconocidos de dicha encuesta pueden indicarse la *Descripción del Arzobispado de México*, la *Relación de los Obispos de Tlaxcala, Michoacán, Oaxaca y otros lugares . . . etc.*, ya publicados.¹³ Así creemos se clasifican por ejemplo los títulos núms. 15-16-20 y 22 de la *Memoria* de Pinelo. Gran parte, pues, de las obras recogidas por nuestro bibliógrafo eran, por lo menos hasta la fecha de redacción de la *Memoria*, informaciones de carácter oficial, pliegos a fin de cuentas geográfico-administrativos, dirigidos al Consejo de Indias y que sólo pueden haber sido procurados por el colector a raíz de sus funciones. Investigaciones más completas sobre el contenido de esta lista mostrarían probablemente que dicha parte es aún mayor de lo expuesto. Indudablemente numerosas *descripciones* aquí declaradas, sin fecha ni indicación que permitan identificarlas rápidamente con precisión, tienen que ser del mismo tipo más o menos que las arriba consideradas.

Pero no todos los títulos de la *Memoria* pertenecen a esta clase de manuscritos. Algunos, menos sin duda de lo que podía esperarse, son auténticas obras históricas, valiosas piezas largamente elaboradas de la historiografía colonial americana, cuyo rastro siempre es útil reconocer y perseguir. Nos limitaremos a examinar las pocas que nos han llamado inmediatamente la atención por su vínculo con nuestras actuales preocupaciones en relación con la historiografía mexicana, y para resaltar el interés de esta nómina.

Si inquirimos de este modo sobre la personalidad del ítem núm. 5 de la *Memoria* de Pinelo: *Descripción de la Provincia*

del Santo Evangelio de la Orden de San Francisco en Nueva España, bien pronto nos damos cuenta de que podríamos hallarnos ante un texto de larga y enrevesada historia, fundamental por otra parte de la historiografía mexicana. Trataríase del manuscrito guardado en el "Arquivo da Torre do Tombo" de Lisboa¹⁴ que lleva el título de *Relación de la descripción de la Provincia del Sancto Evangelio que es en las Indias occidentales que llaman la Nueva España. Hecha el año de 1585*. Dicho texto, original, fue descubierto en el depósito lisboeta en 1945 por el padre Félix Lopes y publicado en México en 1947 por el padre Fidel de J. Chauvet.¹⁵ Escrito por los misioneros franciscanos fray Pedro Oroz, fray Francisco Suárez y sobre todo por el gran historiógrafo fray Gerónimo de Mendieta, es el famoso y primitivo Memorial de la provincia mexicana compuesto por disposición del Ministro General de la Orden, fray Francisco Gonzaga, dada en 1583.¹⁶ El texto, que en gran parte Mendieta extractó de anteriores trabajos, remitido a Roma y previamente traducido al latín, había de servir para llenar muchas páginas de la historia de la Orden franciscana preparada por el propio padre Gonzaga y dada a luz bajo el título *De Origine Seraphicae Religionis* (Roma, 1587). Fray Gerónimo de Mendieta, su principal autor, había de utilizar también ampliamente sus datos en una obra posterior archiconocida, la *Historia Eclesiástica Indiana*. Curiosa es, sin embargo, la aparición de este texto en manos de León Pinelo en 1624. Resulta en efecto que el manuscrito de Lisboa lleva en nota añadida en su fol. 82v^o la siguiente mención: "Livro da Cartuxa da Scala Çoeli que o Illmo. e Rmo. in X^o Padre D. Theotino de Bragança, Arçebispo de Evora e fundador da mesma casa lhe fes doação."

Conviene aclarar que don Theotino de Bragança legó su biblioteca al monasterio de Evora al morir en 1602. Es difícil creer que dicho texto pudiera ser adquirido por Pinelo entre 1622 y 1624, para volver luego casi seguramente al monasterio, de donde saldría de nuevo para el Archivo de la "Torre do Tombo" hacia 1834, con la confiscación de los bienes conventuales por el estado portugués. Claro está que tampoco es posible descartarlo absolutamente. Puede tratarse también de otro

texto. Primero, de una copia parecida de este original. Ésta existe: procedente del archivo del convento de San Francisco de México, es conservada en la biblioteca de la Universidad de Tulane, en Louisiana (Estados Unidos). Por lo que puede averiguarse de su historia (que es bien poco) no parece que saliera de México y pudiera llegar a manos de Pinelo.

Una obra se ofrece con mayores probabilidades de ser la consignada por nuestro bibliógrafo en su *Memoria*. Pensamos en la *Relación particular y descripción de toda la provincia del Santo Evangelio que es de la orden de Sant Francisco en la Nueva España*, manuscrito que fue del insigne historiador mexicano José F. Ramírez, publicado por J. García Icazbalceta en su *Códice franciscano* en 1889.¹⁷ Minucioso informe de los franciscanos de México sobre el estado de su provincia, esta *Relación* fue redactada a fines de 1569 durante la famosa Visita de Juan de Ovando y a petición del propio visitador. Podría, pues, pertenecer a la serie de los documentos núms. 15-16-20 y 22, señalados más arriba. García Icazbalceta, con su habitual perspicacia, creía adivinar que la mano que trazara ese documento era la del mismo padre Mendieta y aducía para ello argumentos que nadie ha puesto aún en duda y a los que desde luego remitimos.¹⁸ Según se ve, en cualquiera de los casos posibles, Pinelo contaba aquí en 1624 con un texto crucial para la historia eclesiástica de México y que había de esperar varios siglos para su publicación. Sigamos así viendo otros títulos de los aquí registrados.

El ítem núm. 11, *Relación de la Galicia por el Lic. Xpal. de Pedraça*, ha de entenderse, claro, como relación de la *Nueva Galicia*. Parece posible asignarle una fecha más o menos precisa. Su autor fue persona de relieve y jugó un papel de importancia en los principios de la colonia. Primer chantre de la catedral de México en 1535, el licenciado Cristóbal de Pedraza gozaba de la confianza de su cabildo al punto que éste le nombró su procurador a fines de abril de 1536 con mandato de pasar a España para tratar de varios negocios.¹⁹ Regresó a América en 1538 como "Protector de los Indios de Honduras", pasando a ser ya en 1540 primer obispo de aquella comarca. Conocido es el *Me-*

morial que redactara durante su estancia en la península, hacia 1537, advirtiendo a la Corona que: “un maestro imprimidor tiene voluntad de servir a V.M. con su arte, y pasar a la Nueva España a empremir allá libros . . .”, ya que este escrito ha suscitado no pocas interrogantes sobre la fecha exacta en que empezó a funcionar la primera imprenta de América.²⁰ En 1544 Pedraza es autor de un detallado informe histórico-geográfico: la *Relación de la provincia de Honduras e Higueras*.²¹ No cabe duda, pues, que la *Relación de la Nueva Galicia* consigna por Pinelo es anterior a la llegada de su autor a Honduras, así como a su estancia en España; data, a más tardar, de 1535 época en que Pedraza desempeña su chantría en la capital mexicana. Aparece así como uno de los documentos de fecha más temprana de los reunidos por Pinelo, destacando en un conjunto relativamente tardío, muy anterior en todo caso al texto del ítem núm. 20 de idéntico tema: *Descripción de la Galicia. 1572*, anónimo, que también poseía Pinelo.

Distintos problemas son los que plantea la obra siguiente a esta última: núm. 21, *Relación de los chichimecas*. La imprecisión misma de la redacción del título hace difícil toda pesquisa. Jiménez de la Espada se preguntaba ya si dicha relación era la elaborada bajo mandado del virrey Antonio de Mendoza y publicada varias veces,²² sin acertar con una respuesta. No nos parece descabellado, sin embargo, relacionar este título con otra obra, también conocida, aunque mal, esto es, la *Guerra de los chichimecas* de Gonzalo de las Casas. Obra el manuscrito original en la Biblioteca del Escorial en España,²³ bajo una designación algo más amplia: *Justificación histórico-jurídica de la guerra que los españoles hicieron a los chichimecas de Méjico*. Según reza en el folio núm. 393, fue escrita en 1571 y remitida al cosmógrafo Juan López de Velasco con otros tantos papeles de parecida índole. El manuscrito de El Escorial es anónimo, pero su autor queda claramente identificado en la reseña que de él hace Alonso de Zorita en su primera parte de la *Historia de la Nueva España*: “También ha escrito de las gentes de la Nueva España y especialmente de los chichimecas, Gonçalo de las

Casas, natural de Truxillo . . . hijo de Francisco de las Casas, deudo de Hernando Cortés . . . ”²⁴ La obra ha sido publicada varias veces, con diversa suerte. En 1904 Luis González Obregón la daba a prensas, pero basándose en una copia hecha en 1870 por José Fernando Ramírez y sacada ésta de un manuscrito incompleto de la Biblioteca Nacional de París.²⁵ Posteriormente la publicó de manera más completa H. Trimbom en Stuttgart, y el texto de esta última edición se reprodujo en México en 1941.²⁶

Por otra parte, el ítem núm. 33 de la *Memoria* de Pinelo, *Relación del viaje de Nueva España a Filipinas i su buelta, se identifica muy probablemente con un manuscrito del Museo Naval de Madrid (Ms. núm. 190), guardado con el título de Derrotero México-Filipinas de Céspedes.*

Del mismo modo, el título núm. 41, *Relación de las tierras de Guatemala por el Lic. Palacio*, es sin duda alguna el original de la *Descripción de la provincia de Guatemala por el oidor de su Audiencia el licenciado Palacio*, cuyas copias, muy posteriores, obran en Madrid del siguiente modo: en la Real Academia de la Historia, una copia manuscrita conservada en la colección Muñoz (tomo A/66 o 39, fs. 64-80v^o) bajo el título: *Descripción de la provincia de Guatemala*, cuyo origen determinado sería un pliego de “Simancas, Descripciones y poblaciones, leg. 3”, firmado en la ciudad de Guatemala a 8 de marzo de 1576, como respuesta a lo ordenado a virreyes y gobernadores para que “hagan larga i berdadera relación de la posición de tierras, yndios, lenguas, costumbres, rios, montes i raridades i cosas de sus destrictos” (fol. 64). Se trata de una reseña geográfica, en el sentido más amplio de la palabra, de todo lo observado por el oidor Palacio a lo largo de su visita encomendada por la Audiencia para cumplir con dicha orden. Existe otra copia de 27 hojas en folio, probablemente del siglo XIX, en el Archivo Histórico Nacional de Madrid (sección Diversos, documento núm. 240), de parecidas características, igualmente firmada en su fol. 26v^o como sigue: “Desta vuestra cibdad de Guatemala

a 8 de marzo de 1576 años. C.R.M. humilde y leal criado que besa las R.M. a V. Magt. El Licenciado Palacios.” Indiquemos, por fin, la existencia de una tercera copia en el Museo Británico de Londres.²⁷ La obra fue publicada en Madrid el siglo pasado,²⁸ no sabemos con qué base documental.

Por fin, el último de los títulos consignados por Pinelo en su *Memoria* que nos atrevemos hoy a comentar es el registrado como núm. 62: *Parte de una historia antigua de costumbres de Indios de N. España*. Aquí la oscuridad se hace casi impenetrable, como también recrece el interés que la identificación de tal obra despierta. Numerosas, aunque no todo lo que hubiese sido de desear, son las noticias que hoy tenemos de historias de costumbres aborígenes de Nueva España, redactadas en el siglo xvi. Llama poderosamente la atención el calificativo de historia “antigua” que Pinelo otorga a esta obra. Es decir, “antigua” ya en 1624 y con relación a la masa de documentos del último tercio del siglo xvi que son la gran mayoría de su *Memoria*. No parece exagerado echarle poco menos de un siglo de existencia al momento de la redacción de la *Memoria*. Esto descarta ciertamente gran número de títulos posibles que nos abrumaban, para sólo dejar paso a dos, o casi a uno.

Dos, decimos, porque pensamos que la *Historia de los indios de la Nueva España* de fray Toribio Motolinia, acabada de redactar en su primera versión a principios de 1541, podría a lo sumo ser uno de ellos. Sin embargo más probable es que para merecer el calificativo de “antigua” fuera aún anterior. Así sólo vemos identificación posible con una obra hasta hoy perdida y muy añorada, fuente primera de todas las historias de costumbres indígenas de México, la *Historia de las antigüedades de Nueva España* del franciscano fray Andrés de Olmos. Empezada su elaboración en 1533 por encargo del custodio seráfico, fray Martín de Valencia, y del presidente de la Audiencia, Sebastián Ramírez de Fuenleal, es indudablemente la más antigua de cuantas se tiene noticia. Confirman la probabilidad de esta identificación dos detalles. Primero el hecho de que Pinelo subrayara que sólo se trataba de “parte de una historia antigua . . .”, lo

cual coincide bastante bien con una frase del oidor Alonso de Zorita al comentar las vicisitudes de la obra de Olmos:

... escribió otro libro fray Andrés de Olmos ... y no lo pude auer porque lo auya embiado a España y no le quedó traslado dél; y después, a ruego de algunas personas escribió una brebe reacción de lo que se pudo acordar, como él dize, y *parte della, aunque muy poco*, hube yo.²⁹

Finaliza el siglo xvi cuando Zorita, en las postrimerías de su vida, escribe esto; allá por 1584 más o menos, desde su retiro de Granada (España). Nada extraño, pues, que cuarenta años más tarde León Pinelo se hiciera con este fragmento de la obra de Olmos y lo registrara en su *Memoria*. Otro detalle, por fin, nos ayuda a creerlo así: el que en su *Epítome* publicado cuatro años más tarde, en 1629, no dude León Pinelo en incluir terminantemente dicha obra: (p. 102) "fray Andrés de Olmos, franciscano. *Antiguallas de Nueva España*. M.S."

Otros muchos títulos de la índole de los expuestos encierra indudablemente la nómina de Pinelo. Son todas obras que creemos siempre útil intentar precisar e identificar cuando es posible, para mejor valorar el esfuerzo realizado por la historiografía del período colonial y sobre todo del siglo xvii. Lamentamos no disponer de suficiente información exacta para proseguir. Quede para otra vez, o para otros, el acercarse con más amplias garantías a los fabulosos anaqueles de la librería americana de León Pinelo.

NOTAS

¹ G. LOHMAN VILLENA: "El testamento de don Antonio de León Pinelo". *Revista de Indias*, vi: 19 (Madrid, 1945), pp. 58-59.

² *Vid.* nota anterior, así como G. LOHMAN VILLENA: estudio preliminar a la edición de Antonio de LEÓN PINELO: *El gran canciller de Indias*. Sevilla, 1953, pp. xi-clxxxvi. *Vid.* también: *El epítome de Pinelo, primera bibliografía del Nuevo Mundo*. Estudio preliminar de Agustín Millares Carlo. Washington, Unión Panamericana, 1958.

³ G. LOHMAN VILLENA: *op. cit.* en nota 2, pp. lv-lvii.

⁴ G. LOHMAN VILLENA: *op. cit.* en nota 1, pp. 58-59.

⁵ G. LOHMAN VILLENA: *op. cit.* en nota 2, p. CLXXX.

⁶ LEÓN PINELO: *op. cit.* en nota 2, p. 43.

⁷ *Ibid.*, pp. 42-43.

⁸ Biblioteca Nacional de Madrid, Manuscritos, núm. 3064, fs. 7r.-8v.

⁹ Marcos JIMÉNEZ DE LA ESPADA: *Relaciones geográficas de Indias (Perú)*. Madrid, B. A. E., 1965, I, p. 54.

¹⁰ G. LOHMAN VILLENA: *op. cit.* en nota 2, p. CXXXVII y Howard F. CLINE: "The relaciones geográficas of the Spanish Indies. 1577-1586", *The Hispanic American Historical Review*, XLIV: 3 (agosto 1964), pp. 341-374.

¹¹ Así creemos se pueden clasificar los títulos de la *Memoria* de Pinelo cuyos números figuran a continuación: 3, 7, 13, 18, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 38, 40, 45, 50, 51, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 89, 90, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 101, 102, 103.

¹² *Vid.* Marcos JIMÉNEZ DE LA ESPADA: *op. cit.* en nota 9, especialmente la bibliografía contenida en el tomo I, pp. LXV-LXVI. Destaquemos: F. del PASO y TRONCOSO: *Papeles de la Nueva España*. 2ª serie. Madrid-París, 1905-1906 7 vols. y Howard F. CLINE: *op. cit.* en nota 10.

¹³ Luis GARCÍA PIMENTEL: *Descripción del arzobispado de México hecha en 1570*. México, J. J. Terrazas, 1897. *Relaciones históricas de América. Primera mitad del siglo XVI*. Madrid, Bibliófilos Españoles, 1916.

¹⁴ Lisboa, Arquivo da Torre do Tombo, Ms. núm. 1658. 82, fs. sin numerar.

¹⁵ Félix LÓPEZ O. F. M.: "Achea para a bibliografía de Fr. Jerónimo de Mendieta". *Archivo Ibero-Americano*, 2ª época, núm. 17 Madrid, enero-marzo 1945), pp. 103-106. También *Relación de la descripción de la provincia del Santo Evangelio...* publicada con introducción y notas por fray Fidel de J. Chauvet. México, Imprenta de Juan Aguilar Reyes, 1947. (*Anales de la provincia del Santo Evangelio de México*, IV: 2).

¹⁶ *Vid.* Juan B. MOLES: *Memorial de la provincia de San Gabriel de los frailes menores de la observancia*. Madrid, 1592, fs. 8v. (Ms. en la Real Academia de la Historia, Madrid, signaturas 5-2-8-583).

¹⁷ "Códice Franciscano". J. GARCÍA ICZBALCETA: *Nueva colección de documentos para la historia de México*. México, Ed. Chávez Hayhoe, 1944, II, pp. 1-150.

¹⁸ *Ibid.*, pp. x-xi.

¹⁹ *Vid.* la escritura citada por Alberto María CARREÑO: "La invención más valiosa del siglo XVI". Asociación de Libreros de México: *IV centenario de la imprenta en México, la primera de América*. México, 1940, pp. 573-575.

²⁰ José T. MEDINA: *La imprenta en México*, pp. xxvi-xxxvii, así como R. S. CHAMBERLAIN: "Un documento desconocido del licenciado Cristóbal de Pedraza, protector de los indios y obispo de Honduras". *Anales de la*

Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala, xx: 1 (1945), pp. 33-38; Lota M. SPELL: "Nuevos datos sobre el primer chantre de la catedral de México", *Filosofía y Letras*, 23 (México, 1946), pp. 133-135, y A. MILLARES CARLO: *Investigaciones biobibliográficas iberoamericanas (época colonial)*. México, UNAM, 1950, pp. 65-79.

²¹ Marcos JIMÉNEZ DE LA ESPADA: *op. cit.* en nota 9, I, pp. 32-33.

²² *Ibid.*, I, p. 95.

²³ Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo del Escorial, Ms. núm. K-III-8, fs. 392r.-418r.

²⁴ Alonso de ZORITA: *Historia de la Nueva España*. Madrid, 1909, pp. 21-22 (Colección de libros y documentos referentes a la historia de América, IX), así como J. GARCÍA ICAZBALCETA: *op. cit.* en nota 17, III, pp. XXIV-XXV.

²⁵ *Anales del Museo Nacional de México*, 2ª época, I (México, 1904), pp. 159-171 y 185-194.

²⁶ *Vid.* H. TRIMBORN: *Fuentes de la historia colonial de la América precolombina*. Stuttgart, 1936, pp. 123-185; así como Ramón ALCORTA GUERRERO y José Francisco PEDRAZA: *Bibliografía histórica y geográfica del estado de San Luis Potosí*. México, 1941, pp. 586-613.

²⁷ Museo Británico: *Manuscritos españoles*, II, p. 461.

²⁸ *Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista y colonización de las posesiones españolas en América y Oceanía*. Madrid, 1864, VI, p. 5.

²⁹ Alonso de ZORITA: *op. cit.* en nota 24, p. 8.